

80 Pièce
INDO-CHINOIS

2913

XUẤT BẢN ĐỂ BIỂU QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG XEM HỘI-CHỢ

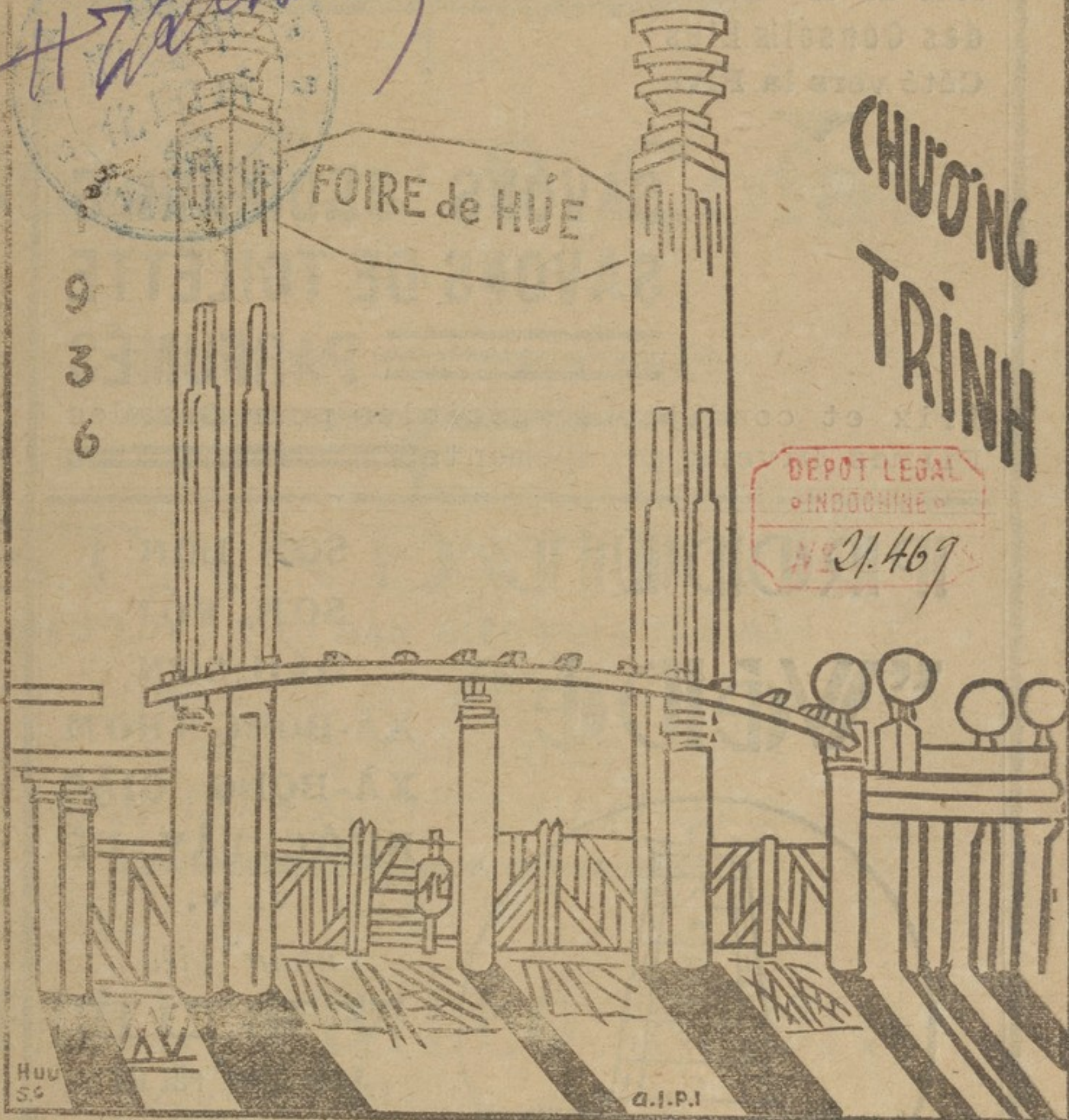
HỘI CHỢ HUE

CHƯƠNG
TRÌNH

FOIRE de HUE

DEPOT LEGAL
INDOCHINE

Nº 21.467



ÉDITÉ PAR

L'AGENCE INDOCHINOISE de PUBLICITÉ et D'INFORMATION

DIRECTION GÉNÉRALE : 98, Rue GIA-LONG -:- HUÊ

Imp. Tiếng Dân, Huế

80 Indoch. Pièce
2913

SAVONNERIE

XUAN - SANH

QUI - NHON

STAND N° 34
Près de la chambre
des Conseils Elus
Côté vers la Rive

SAVONS ORDINAIRES
SAVONS DE TOILETTE
PARFUMÉS

Prix et conditions spéciales pour Grandes
Firmes Divers groupements

PRODUITS

"VÉDÉ"



SƠN LON

SƠN BỘT

DẦU SƠN

XÀ-BÔNG THƠM

XÀ-BÔNG GIẮC

NƯỚC TẮY UẾ

V. V.

nhãn hiệu

VÉDÉ

Toàn thứ rất tốt

mà giá thật rẽ

Hàng VÉDÉ là một nhánh
công nghệ thứ hai của nhà

KHUYNH-DIỆP

HÀNG BOY LANDRY SAIGON

Mời quý ngài đến viếng



Stand n° 9 Cofat

Tiếp rước vui vẻ

THUỐC NỘI-HÓA NGON NHẤT



STAND JOB

SAU LƯNG VIỆN DÂN BIỂU PHÍA TAY MẶT

Hiệu thuốc bán chạy hơn hết

THUỐC NGON NHẤT

NHẬP CẢNG NGAY TỪ XỨ ALGÉRIE



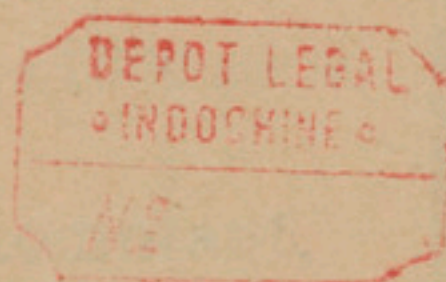
STAND PHILCO RADIO

Sau lưng viện Dân-Biểu phía tay trái

ĐỒ DÙNG VỀ T. S. F. PHILCO

Đủ các xuất phẩm của hãng

PATHÉ FRÈRES



COMITÉ D'ORGANISATION DE LA FOIRE BAN-TRỊ-SỰ HỘI CHỢ

CHÁNH-CHỦ-TỊCH : S. E. Nguyễn-khoa-Kỳ, Ministre de l'Economie Rurale ; M. Dupuy, Inspecteur des affaires politiques et administratives.

PHÓ - CHỦ - TỊCH : M. M. Lavigne, Résident Maire de Thừa-Thiên ; Philip conseiller auprès des Ministères des Finances et de la Justice et de l'Economie Rurale

HỘI - VIÊN : M. M. Du Basty ; Nguyễn khoa Nghi ; Lê-khắc-Tướng ; Trương-xuân Mai ; Phan-văn-Phúc ; Morin ; Edouard ; Mercint ; Fronton ; Demarests ; Cosserat ; Gérard ; Bùi-huy-Tin ; Lê-thanh-Cảnh ; Lê qui-Chiêm ; Phó-đức-Thành ; Tôn-thất-Bằng ; Đinh-doãn-Sắc ; Hồ-đắc-Giai và le Dr Haslé.

MÉDAILLES — RUBANS

TOUS ORDRES ET GRADES

== LACTINHVIÊN ==

31, QUAI DE LA SUSSE, HUÉ

STAND N° 33

à la

FOIRE DE HUÉ

PUBLIS XUÂN

PORTRAIT, PUBLICITÉ

DÉCORATION MURALE

NHẬN VẼ TRUYỀN - THẦN

QUẢNG - CÁO BIỂN - HIỆU

KẺ HOA TRÊN TƯỜNG

Rất đẹp !

Giá rẽ !

129 — Rue Paul Bert — HUÉ

LE NOUVEAU RÉCEPTEUR PHILIPS

à ondes courtes - **531-A**

Superhétérodyne à 6 lampes

Reçoit le monde entier en haut-parleur

Gammes de réception 13 mètres à 600 mètres

Comporte tous les derniers perfectionnements d'un récepteur moderne

Appareil absolument garanti pour fonctionner sous les climats tropicaux

NE COÛTE QUE

185\$ comptant,

Installation non comprise



SOCIÉTÉ TONKINOISE DE
REPRÉSENTANT : 28, RUE JULES FERRY - HUÉ

— 82, RUE JULES FERRY HANOI
— 67-69 A LA FOIRE

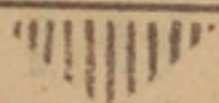


LE **335**

Gamme de réception
13 mètres à 2000 mètres

255\$ comptant,

Installation non comprise



DEMANDEZ démonstrations
gratuites et sans engagement de
votre part à :

**LA SOCIÉTÉ TONKINOISE DE
RADIOPHONIE**

82 — Rue Jules Ferry — HANOI

51 — Rue Paul Bert — HAIPHONG

REPRÉSENTANT : 28 — Rue Jules Ferry — HUÉ

Những điều cần biết tại

HỘI CHỢ

- 1.) Giá vé của Hội Chợ : ngày thường : 0\$05.
Đêm 5 Mars, có xổ số : 0\$10.
- 2.) Giá vé của trường Vận Động : 0\$20 ; 0\$40 ; 1\$00.
- 3.) Về các công việc *quảng-cáo*, các công việc sắp đặt *gian hàng* và các công việc khác thì do HÃNG LÀM QUẢNG-CÁO và THÔNG TIN TỨC ĐÔNG-DƯƠNG (A. I. P. I.) — Có permanence tại gian hàng quảng cáo của hãng Bùi-huy-Tin số 3 và 5 tại Hội Chợ.
- 4.) Ai có *carte d'exposant* thì được đi xem thành Vua, viện Bảo-tàn Khải-Định và các lăng-miếu khởi phải trả tiền.
- 5.) Về việc Du - lịch xin cứ đến hỏi tại gian hàng Du-lịch ở Hội Chợ.

PHOTO . . .

Sửa đồng hồ

Mau lẹ

Giá rẽ

KHAI - XUONG
24, Rue Gia - Long, Huế

Bán đồng hồ

Bán Pellicules

Bán pile Avion

HORLOGERIE...

PORTRAITS DE S. M. BAO-DAI
ORTRAITS DE S. M. L'IMPERATRICE
ORTRAITS DE S. A. BAO-LONG
DIVERSES VUES DE HUE ET ACTUALITÉS
CHEZ

TANG-VINH PHOTO

3, Rue Paul Bert, HUÉ

ET A LA

FOIRE

CHAMBRE DES CORPS ELUS

HÀNG A.I.P.I.

98, RUE GIA-LONG - HUÉ

NHẬN LÀM TẤT CẢ CÁC CÔNG VIỆC QUẢNG-
CÁO CHO CÁC NHÀ CHẾ-TẠO VÀ THƯƠNG-MÃI

XXX

NHẬN THÔNG TIN TỨC CHO CÁC BÁO
Ở ĐÔNG - DƯƠNG VÀ Ở NGOẠI - QUỐC

TỪ NAM RA BẮC

NHÀ THUỐC

CHIẾU-DIỀU-ĐƯỜNG



BA NGÔI SAO

SAIGON

Cần đặt đại-lý khắp nơi

XIN ĐẾN THƯƠNG-LƯỢNG

tại gian hàng

200

HỘI CHỢ HUÉ

CHU'ONG - TRÌNH

HỘI-CHỢ VÀ TUẦN LỄ THÈ-THAO



Thứ bảy 29 Février

9 giờ tối. — Cộ đèn có linh san đá và linh khố xanh giúp.
Đường đi : Từ viện Nhơn dân đại-biểu đến chợ Đông ba, có
ngừng trước tòa Khâm.

Chúa nhật 1er Mars

9 giờ sáng. — Khánh thành hội chợ. Hoàng thượng và
quan Khâm sứ đi viếng cuộc đấu xảo Canh nông.

3 giờ chiều. — Hoàng - thượng và quan Khâm-sứ khánh
thành trường Vận-dộng ở Đất mới. Diễn các môn thể dục.
Đua xe máy. Đua chạy bộ. Nhảy thi. Chơi balle chuyền tay.
Chơi balle thả vào giỏ. Nhạc linh tây giúp vui.

9 giờ tối. — Múa Xuân-phú (điệu chơi này rất lạ mới có lần
đầu tại rạp hát ở hội chợ)

Thứ hai 2 Mars

9 giờ sáng. — Tại trường Vận-dộng. Trận đá Maeth (Foot-ball)
cuối cùng để lấy cúp hằng năm của chánh phủ Nam triều ban

5 giờ rưỡi. — Linh khố xanh hòa nhạc tại hội chợ.

9 giờ tối. — Chiếu bóng dãi không lấy tiền tại rạp hát
ngoài trời ở hội chợ. Đốt pháo bông rất đẹp trên sông Hương.

Thứ ba 3 Mars

3 giờ chiều. — Tại trường Vận động Trận maeth Tennis
cuối cùng của 12 tỉnh để giựt cúp Bảo-đại Trung-kỳ.

5 giờ rưỡi chiều. — Linh tây hòa nhạc tại hội chợ

9 giờ tối. — Tại rạp hát hội chợ múa Xuân-phú.

Xem tiếp qua trang 10

THUỐC LÁ
CẨM-LỆ

“ THÍM - HAI ”

HIỆU

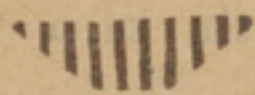
Thông - Hòa

N° 14 Rue THIỆU - TRI

— H U É —



NGON DỊU THƠM
BÀO - CHẾ THEO
KIỂU KIM - THỜI



Vào bao, có bỏ giấy quỳên vào,
dáng đẹp — Nhỏ như thuốc tây.

Mỗi gói : 0\$05.

Thứ tư 4 Mars

9 giờ sáng. — Tại trường vận động đội banh Ai-lao khai chiến với đội banh Thần-kinh.

5 giờ rưỡi chiều. — Linh khố xanh hòa nhạc tại hội chợ.

9 giờ tối. — Tại rạp hát hội chợ đánh cờ người rất lạ rất vui.

Thứ năm 5 Mars

Ngày long trọng — Những giấy vô của ngày đó đều được dự cuộc xổ số ngày tối hôm ấy.

9 giờ sáng. — Tại trường vận động đội banh Rugby của trại lính Saigon đấu với đội banh Rugby Huế. Trong khi 2 bên tranh đấu thì mấy tay coureurs xe máy ở Tourane về đến Huế (Nhạc tây giúp vui).

3 giờ chiều. — Tại trường vận động đá banh để chọn các đội để dự vào cuộc giựt giải thưởng quan Toàn quyền Robin, có các đội banh cừ, Cao-miên Bắc-kỳ đá nữa.

9 giờ tối. — Trong rạp hát hội chợ Final trận Ping-pong giựt cúp Nam Phương Hoàng-Hậu sẽ thưởng cho cô gái nào đánh hay hơn hết.

Thứ sáu 6 Mars

3 giờ chiều. — Tại trường vận động Match tennis để tranh giải thưởng Pasquier và Bảo-Đại Đông Dương.

2 giờ rưỡi chiều. — Tại rạp hát hội chợ mùa Xuân phú vô cửa rẽ tiền.

5 giờ rưỡi chiều. — Linh khố xanh thổi nhạc giúp vui.

9 giờ tối. — Tại rạp hát hội chợ : Chiều bóng.

Thứ bảy 7 Mars

9 giờ sáng. — Tại trường vận động đá Match (chung - kết Foot ball) để tranh cúp quan Toàn quyền Robin.

2 giờ rưỡi chiều. — Trên mặt sông Hương đua ghe buồm để giựt giải thưởng Nam-Phương Hoàng-Hậu và giải thưởng sông Hương.

Xem tiếp qua trang 12

GARAGE

NGUYỄN-VĂN-NGHỆT

24, RUE BOBILLOT — HUÉ

(Sau lưng Tòa Khâm)

Có đủ đồ phụ tùng về máy móc
Có đủ thợ chuyên-môn thiện nghệ về xe hơi
Công việc làm kỹ-lưỡng và mau chóng

● GIÁ TÍNH PHẢI CHĂNG ●



ĐÃ CÓ TIẾNG KHẮP
TRUNG - KỲ VÀ TRONG
NAM, NGOÀI BẮC ĐÃ CÓ
NHIỀU NGƯỜI BIẾT



QUÍ NGÀI ĐẾN XEM HỘI CHỢ
CẦN DỪNG SỬA XE XIN MỜI
ĐẾN GARAGE CHÚNG TÔI SẼ
HẾT SỨC LÀM CHO VỪA LÒNG

5 giờ rưỡi. — Nhạc tây linh giúp vui.

9 giờ tối. — Tại nhà xéc chơi thuyền Hội lợi hơi và cứu người chết đuối ăn tiệc nhảy đầm chơi. Tại rạp hát hội chợ : Múa Xuân phú vô cửa rẽ tiền.

Chủ nhật 8 Mars

8 giờ rưỡi sáng. — Tại trường vận động finale cuộc đánh Tennis để giựt giải thưởng Pasquier và Bảo Đại Đông dương.

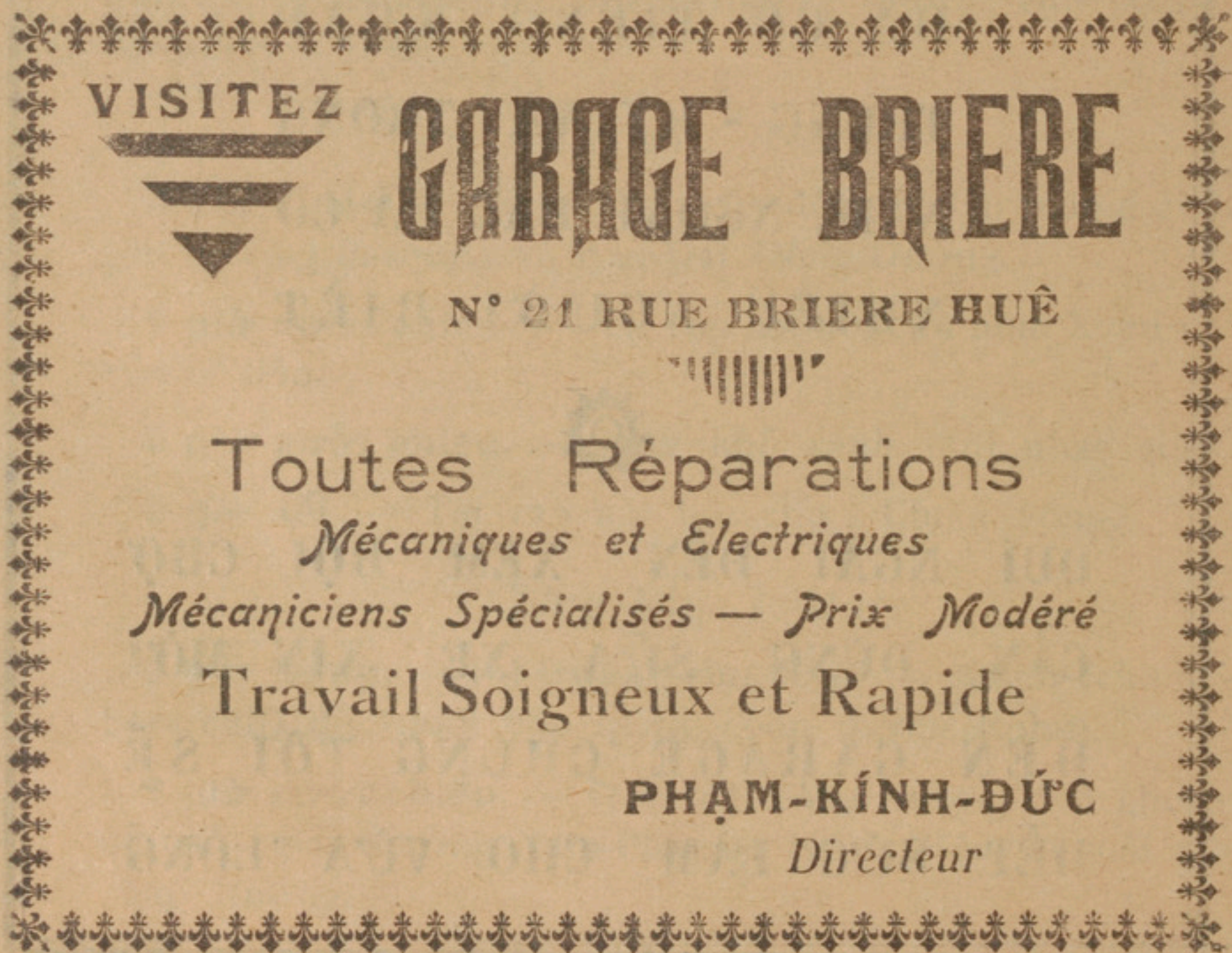
2 giờ rưỡi. — Tại trường vận động đua xe máy chạy mau và kiểu Huê-kỳ 50 km.

9 giờ tối. — Tại rạp hát hội chợ chiếu bóng dài. Trên mặt sông Hương có cuộc đốt pháo hồng của nhà Kuggnis. Phường nhạc khố xanh giúp vui.



HỘI CHỢ SẼ THÊM 2 NGÀY NỮA





VISITEZ



GARAGE BRIERE

N° 21 RUE BRIERE HUÊ



Toutes Réparations
Mécaniques et Electriques
Mécaniciens Spécialisés — Prix Modéré
Travail Soigneux et Rapide

PHẠM-KÍNH-ĐỨC
Directeur

LÊ NAM GIAO DÙNG TOÀN :

HU'ONG-QUANG-THAI



*Bộ Lễ - Nghi Nam - Triều đã công nhận là
thơm và tốt hơn các thứ hương khác*

Làm tại hiệu **Quảng-Thái** N° 29 Rue des Paniers Hanoi

ĐẠI-LÝ tại HUẾ : Hưng-Thịnh N 91 Rue Paul-Bert

» **TOURANE** : Kim-Hải Rue Đồng-Khánh

» **THÁI-BÌNH** : Đức-Xương

» **HAIPHONG** : Quảng-Hương N° 269 Rue Maréchal
Pétain

It làm quảng-cáo nhứt mà lại danh tiếng nhứt

là nhà thuốc An-Nam NGUYỄN-VĂN-CUNG ở Cao Lãnh,
Nam-kỳ. Vì thuốc thật hay nên không cần làm Quảng cáo
mà khắp Nam-Kỳ và Cao-Mên không mấy ai là không
biết. Nhà thuốc NGUYỄN-VĂN-CUNG đã chế đủ các thứ
thuốc chữa đủ các chứng bệnh mà giá lại bán rẻ hơn các
thứ thuốc khác đến phần nửa.

Nay mới giao cho **Hãng làm Quảng cáo và thông tin**
tức Đông Dương (Agence Indochinoise de Publicité et
d'Information A.I.P.I.) phát hành khắp 3 xứ **Trung-Kỳ**
Bắc-Kỳ và **Ái Lao**.

Trong mấy ngày **Hội chợ Huế** những món *Cao, Đơn,*
Hoàn, Tán ấy có bày ở **hai gian hàng quảng-cáo Đắc-lập**
(Stands n° 3 et 5, ngoài cửa lớn bước vào, về bên tay trái).

Ai muốn mua uống thử hay muốn làm **Đại-lý** thì xin
mời đến gian hàng ấy sẽ có người tiếp rước tử tế. Ai
muốn đến ngay **hãng** thì xin do số 98 rue Gia-Long Huế.

ADRESSES à RETENIR

- HOTELS ☉ Grand Hôtel Tonkinois VÂN-MINH, Café Restaurant, 61 Rue Gialong — Hué.
- GARAGE ☉ GARAGE NGUYỄN-VÂN-NGHỆT, 24 Rue Bobillot, derrière la Résidence Supérieur, Hué.
 ☉ GARAGE BRIÈRE, 21 Rue Brière — Hué.
 ☉ ANH-TUẤN, Réparations électro-mécaniques, 49 Rue Gialong — Hué.
- PHOTO ☉ Mme RICHARD Photocinégraphie, Phonos et Disques Béka, Cartes postales de toutes les vues de Hué, 87 Rue Gialong.
 ☉ TĂNG-VINH PHOTO, 3 Rue Paul-Bert — Hué A la Foire (Chambre des corps Elus).
 ☉ KHẢI XƯƠNG PHOTO, 24 Rue Gialong — Hué.
- HORLOGERS ☉ KHẢI-XƯƠNG 24, Rue Gialong — Hué
 ☉ KHI-SANG, Horloger, bán đồng hồ và piles, n° 4 Rue Gialong — Hué.
- MÉDECINS ☉ THÂN TRỌNG PHƯỚC, Médecin Civil N° 141 Rue Gialong Hué — Téléphone n° 28
- MÉDECINS CHINOIS ☉ DIỄN THỌ Y-CUỘC, M. DƯƠNG-TRÚC-ĐÌNH, Médecin Chinois diplômé, 21 Rue Gialong, Hué An mạch tãng được.
- AMEUBLEMENT LÊ-VĂN-LIÊM dit VẠN-AN, Ameublement d'art, 19 Rue Paul Bert, Hué — Stand n° 11 à la Foire.
- BRODERIE ☉ Hàng thêu NHẬT-TẤN, số nhà 68, đường Gialong Hué — Đã được cấp bằng danh dự trong kỳ đấu xảo Hội chợ Paris
- CHAPELLERIE ☉ Seule fabrique de chapeaux à Hué, Quốc-thuận, CHAPELLERIE TONKINOISE, 29 Rue Gialong — Hué

ANH-TUAN

Electricien et Mécanicien

THO BIỆN VÀ THO MÁY

49 RUE GIALONG, HUÉ (ANNAM)

MỜI CÁC NGÀI ĐẾN VIẾNG
HÀNG

Bùi-huy-Tín

Nhà In . . .

Nhà Sách . . .

Nhà Báo Tràng-An và
La Gazette de HUẾ

Ở 33 - 34, Rue Paul-Bert — HUẾ

SỞ ĐỒN-ĐIỀN

ở Bìm-Sơn (Thanh-hóa)

ở Yên-Lập (Hà-tĩnh)

ở Ông Đổng (Quảng-bình)

SỞ DẪN-THỦY NHẬP ĐIỀN

ở Quảng nam

SỞ MỎ

ở Yên-cư và Thiên nhân (Vinh)

và

GIAN HÀNG QUẢNG - CÁO CHO

CÁC NHÀ SÁCH VÀ CÁC NHÀ BÁO

Số 3 và 5 tại Hội-Chợ HUẾ



MỜI MỞ THÊM MỘT BAN :

“ REPRESENTATION
COMMERCIALE ”

Đề thay mặt :

CÁC NHÀ BUÔN VÀ CÁC NHÀ CHẾ - TẠO

Ở TRONG NƯỚC VÀ Ở NGOẠI - QUỐC

TOURISTES!

Un seul régime pendant votre séjour à HUÉ :

A l'apéritif

UN →

Demandez toujours un
CLACQUESIN



*Refusez les imitations
vendues sous le
nom de goudron*

Au dessert

UNE COUPE DE



Exclusivement en vente aux :



MAGASINS

CHAFFANJON

CHAMPAGNE
DELBECK
REIMS